

حيات

میانہ دائمیہ... بنیاد رفاہیہ حیات قانالم...
- نیچہ -

ادارہ مرکزی :

آقرہ ۵۵ ، استانبول جادہ سندہ آقرہ
معارف امینکی پائندہ کی دائرہ

استانبول بوروسی :

استانبول ۵۵ ، باب عالی جادہ سندہ ۱۱۹ نومرولو
دائرہ مخصوصہ
تلفون : ۳۶۰۷

نرسسی ہربرہ ۱۰ غروشہ :

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ ۵ لیرا .
(اجنبی ملکٹر ایچین ۵ دولار) .

ایونہ و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایڈیٹر .
بازی ایشلرک مرجعی آقرہ مرزیدر .

صافی : ۲۲

آقرہ ۲۸ ، نیشان ، ۱۹۲۷

۱ نیچی جلد



بر تنقید مناسبتیلہ

اجتہاد مجموعہ می صوک نسخہ لرنک برندہ
« حیات » دن بحث ایلر کن مجموعہ یہ کیرن بعضی
شعرلردن شکایت ایدیور ، « حیات روحلردہ
یوکسک ، ملی ، انسانی سائقہ و شائقہ لری احیا
و ابداع ایدہ جک ترنملر ویرسین ، دیور .
بوملاحظہ بجه مجموعہ مزہ خطاب ایتکدن زیادہ
صوک دور ادبی حیاتمزدن بر شکایتدر . هرکس
کی اجتہادہ بوخصوصہ حق ویرمک لازمدر .
یکی حیاتک ابلکہ دیکی ، اوزلہ دیکی اثرلری
بولامیورز ، یوکسک بر قدرتدن دوغان یکی
حیات ، شاعرلریمزدک روحندہ کافی بر اهتزاز
تولید ایتہدی ، اکدرین ، اکملی دویغولریمزی
اک انسانی تحسلی ترنم ایلہن ، هنوز شعورلی
اولمایان مفکورہ لریمزی تنویر ایدہن یازیلر
کورہ میورز . ملی حیاتمز ، حتی انسانیت ،
استقبال دہنیلن قاراکلق ایچندہ یکی بر حیات
بولق ایچون چابالایوب دورورکن شاعرلریمزدہ
بونک هیچ بر انعکاسنی کورہ میورز . ترنم
ایلہ دکلری سادہ جہ هجراندر . بشری تحس بالکیز
هجرانلردنمی عبارتدر ؟ طبیعتی مفکورہ سنہ رام
ایدہن بویوک بر ارادہ ، قاصیرغہ حالندہ قوجہ
بر جمعیتک عصرلق قناعتلرینی بیقان بویوک
بر انقلاب ، یاشامق عزمنک یاراتدینی یوکسک
اثرلرک هیچ بری کنج ادیبلریمزدک مخیلہ لرنہ
تأثیر یاپامایور . اطرافہ برکرہ باقیکیز : نہ انسانی ،

نہدہ ملی حقیقتلرہ تماس ایدہر سیکز ، برطرفدہ
باباسنک تلقینلریلہ الہم ایدیلش اعتقادلرک هیچ
بر اساسہ مستند اولمادیغنی کورہن بر کنجک
اضطرابلری وار ، اونک یکی قیمتلر بولق ایچون
جابالامالری ، ترددلری وار ، اوتہ کی طرفدہ
برکویلینک شیمدی یہ قادر ازیلیدیکی قناعتلردن
قورتولق ایچون درونی مجادلہ سنی ، کندی کندینی
تکذیب ایچون جابالاماسنی کورورسکیز .
بوندن اون بش سنہ اولنہ قادر حرکتسزلکک
شکایت ایدیلن تورک جمعیتی عادتاً عظیم برزلزلہ نک
تأثیریلہ ماضیسندن صیریلش ، یکی بر حیاتہ قوشویور ،
یوکسکدن کلن برصداء اسکیدن اوزلہ دیکی جنتک
آخرتہ دکل ، دنیاہ اولدیغنی ، اوکایریشمک ایچون
ارادہ نک و مفکورہ نک قدرتہ و یار اخیلغہ ایلانمق
لازم کلدیکی هایقیریور . نہ ایچون کنج شاعرلریمز
بونلری دویماور ؟

بوتون بوحرکتلر (حیات) دہنیلن قدرتک
تجلیسیدر . بوقدرت ، اضطراب ایچندہ نشہ ،
مجهوللر قارشیسندہ مفکورہ یاراتیر . شعرلریمزدہ
نہ بو حیات نشہ نک ایزینہ ، نہ بوزی سوروکلہ بوب
کوتورہن بر مفکورہ یہ تصادف ایدیورسکیز .

صیمی اولارق حقیقی حیاتہ باقدیغکیز
زمان هجرانلر قادر آرایشلردہ کورورسکیز .
سودیککیزک و صلتندن محروم اولمانک آجیسی
اوندن آیریلانک اذاسی پانندہ ، حتی اوندن چوق فضلہ
برباطنی قدرتک بزی متادیکی رسوکی یہ ، یکی براملہ
دوغرو سوروکلہ مہ سیدہ وار . بو آرایشدہ ،
بوارادہ دہ کی طاتلیلق نہ یہ شاعرلریمزدک مخیلہ سنی
حرکتہ کتیرمہ سین ؟

اضطرابیلہ ، اذاسیلہ طبیعت بلکہ آجیدر ،
فقط برکرہ دہ انسان ارادہ سنہ ، ہیئت عمومیہ سیلہ

حیاتہ باقیکیز ، یاشامنی ایستہمک غریزہ سنہ
کندیکیزی بیراقیکیز ، عالمک بیک برنشہ
وذوق ویرن حادثہ لری ، بالخاصہ انسانلرک ابداعلری
نہ قادر قوتلی ونہ قادر کوزلدر . عالمک بوکوزل
بویوکسک اثرلری نیچین شاعرلرک ترنملرنہ اساس
اولامایور ؟ دائما کلوب کچیجی هجرانلری ترنم ایدنلر
متادیکی ایستہ کلرہ ، یکی نشہ لرہ ، یکی ابداعلرہ
بزی سوق ایدہن حیاتی قدرتک کوزللکی
ویوکسکلکی قارشیسندہ نہ یہ لاقید قالیبورلر ؟
« ادبیات جدیدہ » فکرتیلہ ، اسکی دورک
اک کوزل تابلوسنی ، « سیس » ی یاراتدی .
بولایموت اثر ماضینک اک قوتلی برسמידر .
بویوک برانقلاب اولدی ، تورک حیاتی باشند
اشاغی دیکشدی ، سیس قالدی . هرکس یکی
بر « کونش » . دوغرو کیدیور . برده بوگونک
شعرلرینی اوقویوکز ، ظن ایدہر سیکیزک بوندن
شاعرلرک خبری یوق ...

بویوک برانقلاب کچیرن تورک ملتی هدفی
آیدینلاتان اک انسانی ، اک ملی دویغولری
طاتدیران اثرلر آرایور . (حیات) ذاتاً بو اثرلری
صحیفہ لرنده اوقوتمق املیلہ چیقدی . نہ یاپالمک
اجتہاد کی بزدہ اونی آرایور ، فقط اکثریتلہ
بولامیورز و بوندن آجی دویویورز . فقط
قوتلہ امید ایدیورزکہ یاقیندہ بو عقیم زمان
کچہ جک ، حیات باغلرینی صاغلانملاشدیراجق ،
مرضی تحسلی دکل اصل حقیقتلری دویوراجق
اثرلر کورہ جکیز .

بوکون ایچون بزدہ دوشن وظیفہ ممکن مرتبہ
بوعقامتک سینی آرامق ، یتیشہ جک بویوک
شاعرلر ایچون زمین حاضر لامقدر .

ویانه مغلوبیتمزدن صوکراله اوردوسی

قارا مصطفی پاشاڼک ویانه مغلوبیتمزدن استرغونک
متفقن طرفنره ضبطه قادارله اوردوسنک وضعیتی
یارقانی (جکړدلی) محاربه سی

قارا مصطفی پاشاڼک خرسیتانلق عالمی تیره تن
بوپوک اوردوسی ویانه سورلری اوکنده جریان ایدن
قاتلی محاربه ده مغلوب اولدقدن صوکراله انتظامسز



صدر اعظم مرزيفونی قره مصطفی پاشا
- عنان فريد بک قولکسيونندن -

و پریشان بر انسان سوردوسی حالنده یانق قلعه یه
دوغری چکیمشدی . [۱]

[۱] شیخ اوغلی احمدپاشا دیوان افندیکی ایله
محاربه ده حاضر بولونان شیخی ابراهیم افندی اردونک
پریشانلقی شو شکله تصویر ایدر :

« کرچه اوائل توارینخده دخی نیجه انهمزاملر
اولدینی مقرر در ولکن جمیع ازمانده عرصه کربلادن
صوکراله بویه بر انهمزام مراآت فلکدن صورت پیام
اولامشدر و حقیقه الحالی ماورای قلعه منهور محض
دشت کربلادن نشان ویردیکی وجود لاشه انسان
وسیل خون بنی آدم ایله نطع زمین سرخ ریک
اولوب اول صحرای بی پایان نمایش شقایق و نعمان
قیلوب و دائر تحریر اقلام و بیانه اهتمام ایله ممتنع

محاربه نك بو اومورلایان نتیجه سی هرایکی طرف
ایچون جدا بوبوک براهیتی حائزدی : تورک دالغاسی
ایکنجی و صوک دفعه ویانه سورلرینه چارپوب
قیربلدقدن صوکراله یکی بر حمله یانق قوتی بر دها
قازانامش ، بوتاریندن و کره عثمانلی ایمرطورانک
آوردوباده کی حدودلری متبادیا کریمه مش ، برطرفدن
آوستریانک ، کوندن کونه قوت و حیات اکتساب
ایدن روسیه نك دائمی تجاوزلری ، دیگر طرفدن بر
برارلایان داخلی عصیانلر ایمرطورلق بناسنی تلمدن
صارصشدی .

اون بیکدن فضله شهید ویرن ، ۳۰۰ طوب ،
۵۰۰۰ چادیر و سائر بر جوق اشیا ایله - لوی
پیغمبری مستثنا - سانجاقلری ، اوراقی دشمن آله
براقان انضباطنی قایب ایدن عثمانلی اردوسنی جدی
بر تعقیبه تماماً احما متفقن ایچون مشکل اولمایاچقدی [۲]
قطط ایچندن چورومکه بوز طومش براردویه قارشى
قولایچه قازاندقلری یارلاق و بوبوک مظفریتک نشه سی
ایله مست ، کوزلری الهه ایتدکلری غنائمک چوقلنی
ایله قاماشمش اولان غالبلر بو فرصتی قاجیرمشر و بو
سایه ده قارا مصطفی پاشا یانق قلعه آلتنده اوج
الافهام اولوب خراب و ویران اولان قصور و خانمان
ممکن تقریر لسان دکلدرد . « کتاب توارخ عثمانیه
- شیخی ابراهیم افندی - یازمه نسخه .

[۲] شیخی ابراهیم افندی محاربه دن اول اردونک
عمومی وضعیتی حقنده شوصورتله معلومات ویربور :
« اول وزیر کامکار (قارا مصطفی پاشا) کرچه
بو وجهله طمع دار اولوب قاما سائر عبادک دخی
افعال ناهموارلری خارج امعان ایدی . بوندن ملاحظه
و فهم اولونه که ماورای پنجه موسم ماه صیام ایکن
قطره سی مؤمنین اوزرینه نص قاطع ایله حرام قیلان
مردار شرابی لیل و نهار شرب ایدوب واخذ
اولونان اسارانک خطه اسلامده دخی استبراسی شرط
ایکن مقید اولما بوب مذکر و مؤنثک و طی ایدوب
افعال قبیحله ارتکابه و لوله انداز اولمشردی .
حقیقه الحال ناشایسته افعال دائر قیاس دکل ایدی .
راشده اردوده کی انضباطسزلی شو سطرلره
افاده ایدیور :

« تمادی مدت محاربه حسیله چندان ضبط
وربط عساکر ممکن اولما بوب هر کس هوای
نفسه متابعت ایله ترک صلوة و ارتکاب انواع محرمات
کی حرکات شیعیه تصدی و حوصله ضبط وربط
کنجایش مرتبه سندن بیرون دن کثرت وجعت تقریبیه
مقدما سفره کلورکن دخی ودیعه خالق البرایا اولان
رعایا و براریه تعدی ایله کلرندن ناشی عقلای دورین
فکر و خامت عاقبت ایله اندوه کین ایدیلر . »

کون آکله نه رک اطرافه داغیلان عسکرلری ممکن
مرتبه طوبلامنه و صوکراله بودینه دوغری رجعت
حرکتده دوام ایتمکه موفق اولایلمشدی .

لهستان قرالی ولهامداد اردوسنک باش قوماندانی
ژان صوبیه سکینک اوصیراده قراقویده بولونان
زوجیه سی قرالیچه ماری قازیمیره محاربه کونی آقشامی
صدراعظمک چادیرنده یازدینی مکتوبک آشاغی به نقل
ایدیلن سطرلرندن عثمانلی اردوسنک دشمنه بر اقدینی
غنائمک کثرت و قیمتی آکلامق ممکندر :

« دها بونون غنائمی کورمه دم . فقط (خوسم - خونین)
ده اله کینلره بودفعه کی مقایسه ایدیله من . یالکزیاقوت



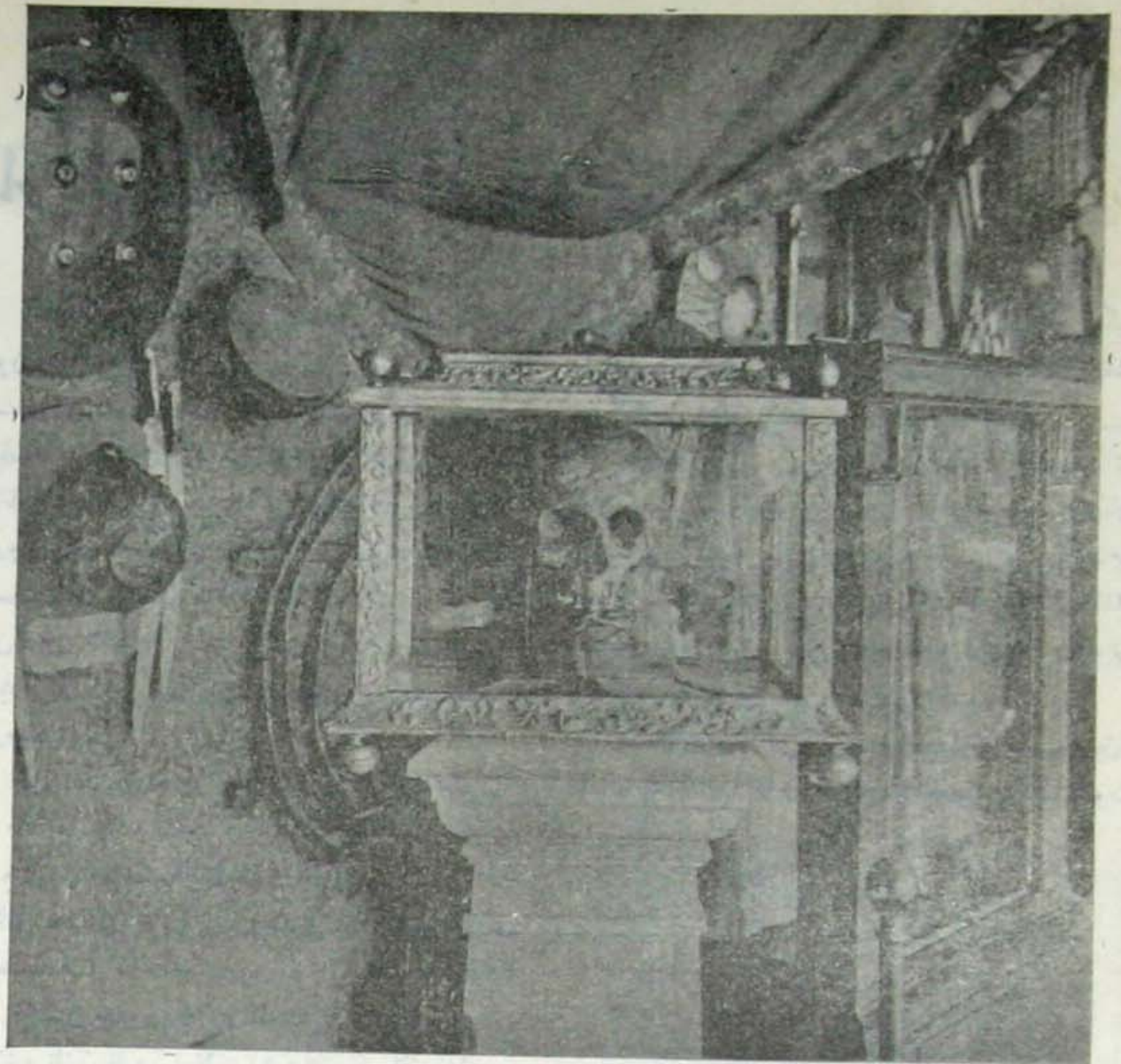
زانه صوبیه سی

- شوزقونک قولکسيونندن -

تولدی : (۱۶۲۴) ده اوله سقوده

وفاتی : (۱۶۹۶) ده ویلنوو ده

و عقیقه مزین درت بش تیرکش بیکلرجه دو قایدرد .
روح ، بکاتانارقادینلرینک اللری بوش دوشن زوجلرینه
سوله دکلری کی : (سن جنکاور دکلسک ؛ بکاهیچ
برشی کتیرمه دک . چونکه یالکزیایلری به آتیلقدن
قورقایانلر قازانیر) دیه مه به جکسک . صدر اعظم
ایمرطورک شاتوسندن کوزهل برده وه قوشی آلمش
تکرار خریستیانلرک آینه دوشمه سین دیه باشی
قوبارمش . صدر اعظمک چادیرنده کی زینتی تصویر
ایده مه م . بوراده کوجوک بانچه لر ، شادبروانلر ،
طاوشان بسله به جک برلر و حتی بر پایاغان بیله واردرد .
صدر اعظم قارشى دورامایاجنی آکلایچه اوغللری
چاگیرمش ، جوجوق کی آغلامش . تانارخانه ده
(مقتدرسه ک بنی قورتارا) دیمش . خانده : (بولونیا



ربانه موزه سی : قارا مصطفی پاشا عالم اولدیغی ارما ایدیلر قفا رسداح قولکسیرنی
- عثمان فرید بک تاریخی قولکسیرنندن -

کیدیوردی . صوبیه سکینک یاننده باوبرا پرئسی بولونیور . آرقادن قوماندانلر کلیوردی . طویلر ایلور ، بوتون اچا گیلر چالینیور و سواقلری ، جاده لری دوله وران اهالی کورولتولو و هیجانلی تظا هراتله خلاصکارلری آلقیشلا یوردی . صوبیه سکی مظفریتدن دولای عرض تخمیدات ایچون دوغروجه اوکوستیلر کلباسنه کیتدی ، شرفنه یاپیلان آینه اشتراک ایتدی . بوتون ویانه طاشقین برسه وینچ ایچنده ایدی و صوبیه سکی (الله طرفندن خرسیتیلانی قورتارمغه مأمور ایدیلش برقهیرمان) کی بچیل ایدیلوردی .

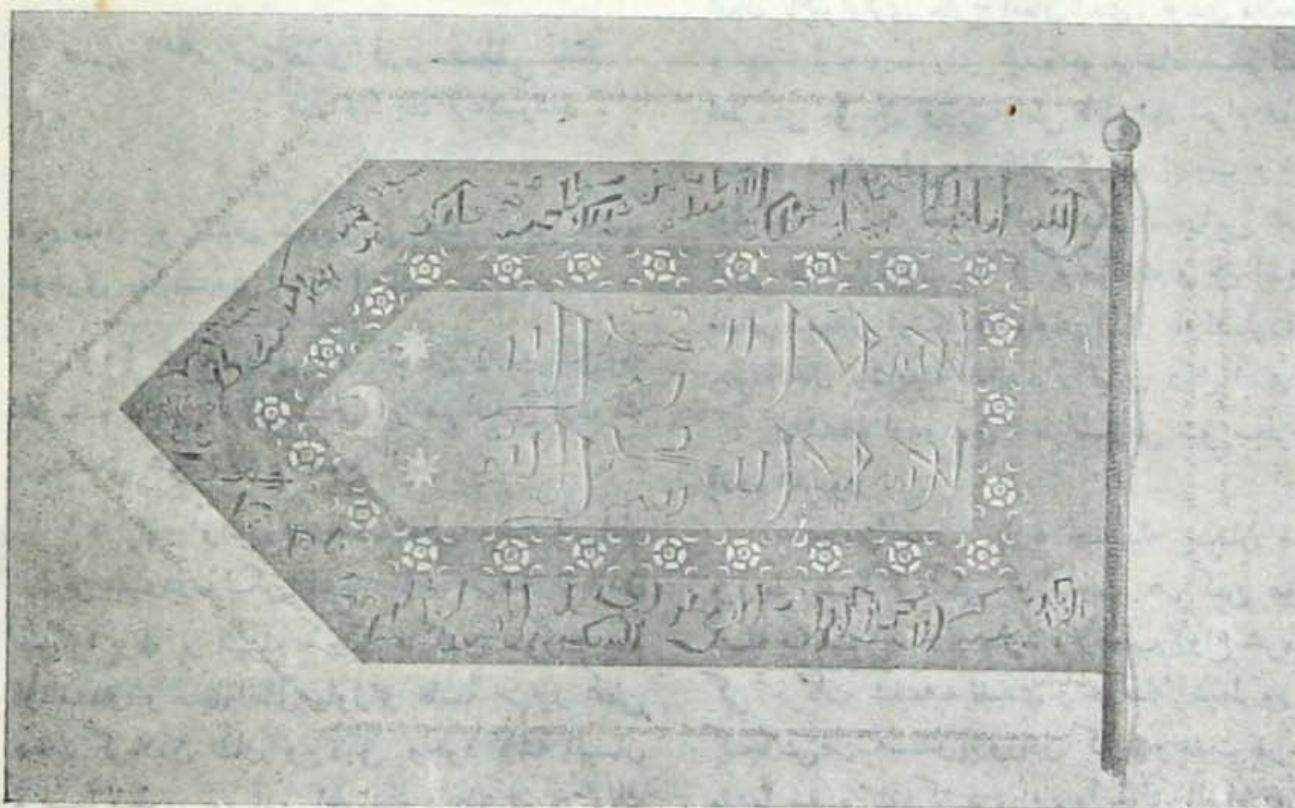
ویانه قورتاریلدی زمان ایمراطورله ثوبولد باساو داغلرینده بولونیوردی . مظفریت خبری اوراده آلدی و درحال ی تخته دوغرو حرکت ایتدی . شهره یاقلاشدی زمان طوب و چاک سسلری ایشیتدی : ویانه ده تظاهرات دوام ایدیلوردی [۱۴ ایلول] ایمراطور پای تختی قورتارمقی شرفنک یابانچی بر حکمداره نصیب اولماسندن دولای چوق متأثر کورونیوردی . یاننده بولونان قونت دوسه ن چهندورقه دوندی و : « بکا تلقین ایتدی ککر ضغله نه حجاب آور پروضیته دوشدیکمی کوریور میسکز؟ » دیدی . شنگلرده حاضر بولونماقی ایچون حرکتی آغیرلاشدیردی ؛ صوبیه سکی ایله ملاقات مراسمنک صورت اجرانی دوشونک اونی آریجه متأذی ایدیلوردی . صوبیه سکی به اقران معامله سی یانمای له ثوبولدک حوصله سی آلمایوردی . لهستان قرالی منتخب بر حکمداردی ؛ کندبسی ایسه تختک ارثاً صاحبی ایدی . بو خصوصده اطرافنده کیلرله مشاوره ده بولوندی . رأینه مراجعت ایدیلر آراسنده دوق ده لوره ن تشریفات مسئله سنده کوستریلن بو ترددی چیرکین و معناسز بولویوردی . حتی ایمراطور ، کندیسندن صوبیه سکینک نه صورتله قبول ایدیله سی لازم کلدیکنی سوردی زمان فکرینی آچیقجه سویله مکدن ده چکینه ش (مادام که ایمراطورلنی قورتارمشدر ؛ قولار منی آچارق ...) دیمشدی . مع مافیله ایمراطورلق ارکانی آراسنده دوق ده لوره ن

امداد اردوسی قوماندانلری کیجه بی محاربه میداننده کچیردیلر . ایرته سی کون (۱۳ ایلول ۱۶۸۳) ژان صوبیه سکی رفاقتنده باوبرا و صاقسونیا الکتورلری اولدینی حالده ویانه استحکاملرینک تورک طویلرله تحریب ایدیلن اقسامنی کوردی و صوکر مختشم بر آلا یله شهره کیردی . ویانه والیسی قونت شتاره مبرغ کندبسی سلاملادی . آلا یک اوکنده صیرمالیله ایشله نمش بوبوک بر بایراقله صدر اعظمک چادیری اوکنده کی طوغلر

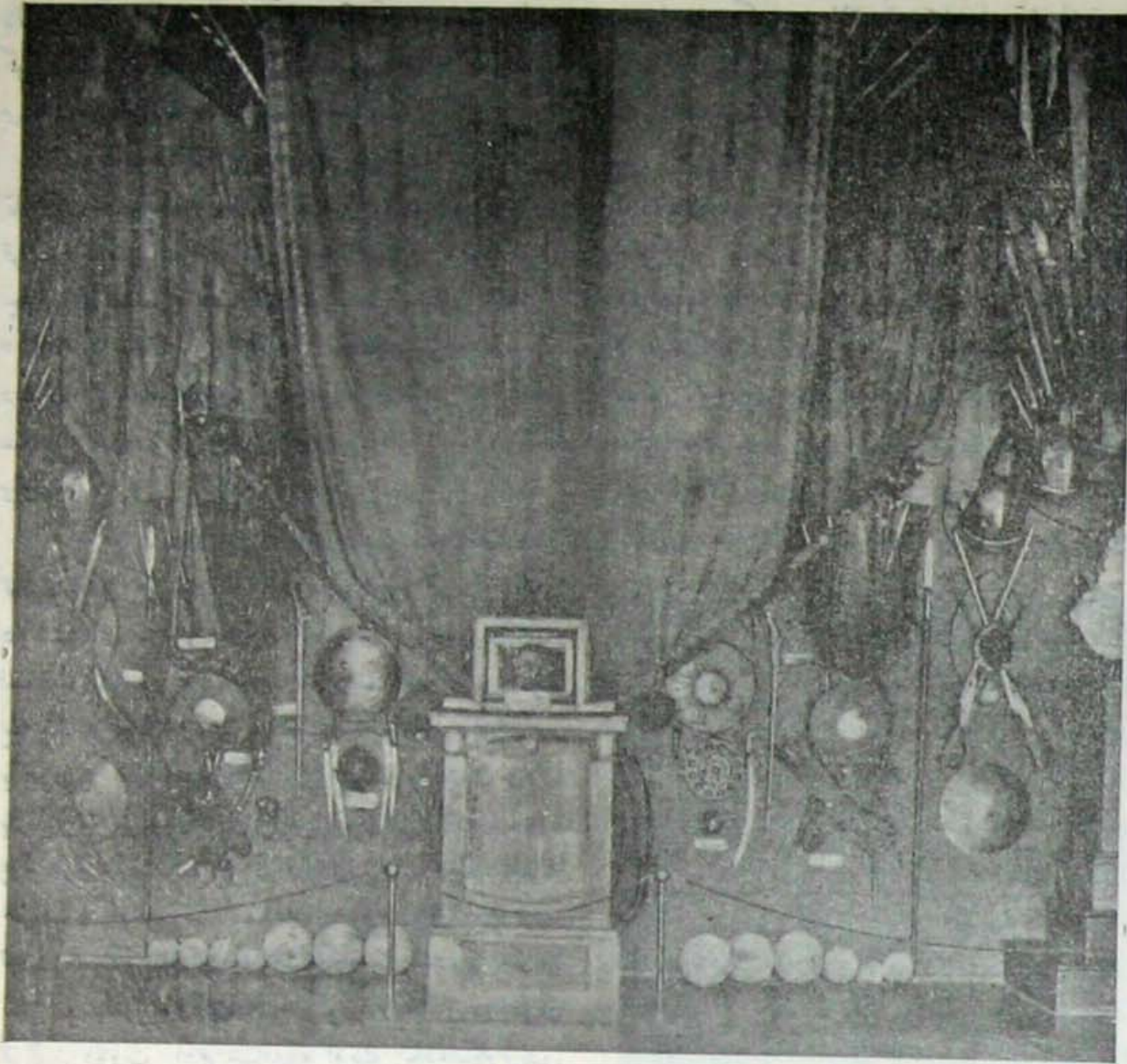
قرالی بیلیرز . اوکا قارشى قومانک امکانی یوقدر . همان بورادن قورتولغه باقالم . (جوانی ویرمش . غنائمن حصه مه دوشنلری صایقلا بیتی ره مه دم . باشلیجه لری شونلردر : بر الماس کمر ، ایکی الماس ساعت ، چوق قیحتلی درت بش پالا ، بش یاقوت ، عقیق و انجیلرله سوسله نمش تیرکش ، یورغانلر ، خالیر ، بیکلرجه اوافق تفک اشیا ، دنیا تک الک کوزل سورلری .. عکرلر بر جوق الماسلی کمرلر الده ایتدیلر . بونلر نه یه یارایوردی ، بیلمه یورم . چونکه تورکرده الماسلی کمر قوللانمق عادت یوقدر . بلکه آله کچیره جکلرینی حساب ایتدکلری ویانه لی قادینلری بونلرله سوسله میکی دوشونیورلری . صوم آلتوندن بر جکمه جه م وارکه ایچنده اسرارانکیز رسملرله سوسلو وبر پارشمن قایلنغنده اوچ آلتون صفیحه بولونیور . بوبوک خزینه یه کلنجه ؛ بونک نه اولدینی معلوم دکلدز [۱] . صدر اعظمک چادیرلرینه ایلمکین بن کیردم واوراده خزینه یی اغتنام ایدن کیسه یی کورمه دم . بو حالده خزینه باعسکرلره توزیع ایدیلش ، یارد وایله برابر کتیر یله مش ویا محاربه دن اول کیری به کوندر یله رک امنیت آلتنه آلتمشدر . [۲]

[۱] راشد ، خزینه و اشیا تک (دشمنه قلا سین بولوجه سین طوائف عسکریه تک طرفندن غارت وینغا) ایدیلدیکنی قیدایدز .

[۲] هاتمر تاریخی - فرانسیزجه . ۱۲ نجی جلد ، ۱۱۷ نجی صفحه



صوبیه سکی طرفندره کوندر یلن دراتیقانک « سن پیر » باز یلیکنه آصیلرله باران
- شوه ذقونک قولکسیرنندن -



ريانه موزه سى : نوركلردنه آئانه عرب غنيمتلى رقارا مصطفى ياشانك بابراغى
عنان فريد بلك تاريخي قولكيونشند -

كې دوشونه نلر پك آزدي . صوبه سكي به قارشى
منتدار وضعينده قالىق ، اونك مغرور ومتعظم برادا
ايله ويانه سوقاقلرنده دولاشارق اهايدن آلفيش
طوبلاماسنى سيرايمك كنديلرينه پك جوق آغير
كليوردى . صوبه سكي ده ويانه به كيرديكي كون صوئوق
نزاك تيسلرينك تاما صافلاماديني بو حالت روحه نك
فرقنده اولش ، مع مافيه بوني آ كلاماش كورونكي
موافق بولمىدى . ايمپراطور كلدكدن سوكر اوستريا
قوماندانلرى وحكومت رجالي حليخنى آچيغه وورديلر
هر سيله دن استفاده ايدرك صوبه سكي نى وليليلرى
ايجيتمه باشلاديلر . صوبه سكي ظفر خاطر سى اولق
اوزره تورك سانجاقلردن برى ژان غنيسكى وداعيله
ايمپراطوره كوندرمىدى . [۱] بو مامور وظيفه سنى
ايفاده بويوك مشكلته تصادف ايتدى . ايمپراطورك
حضورينه چيغقى ايجون مساعده استحصال ايدنجيه
قادر خراب بر باغچه ده بلكه مك مجبورينده قالى
وبواناده سانجاغى قايب ايتدى . صوبه سكي كنديسى
ايجون آيبدىنى سانجاقلردن برى كوندرمك مجبورينده
قالى . ايكي حكمدارك ملاقاتنه عائد مراسمك صورت
تثبيته ده مشكل اولدى . ايكي طرفدن مامورلر كيدوب
كلدى ، صاعده وصولده بولونق مسئله سى موضوع
بحث اولدى . آز قالى ملاقاتدن واز كچيلوردى .
بر جوق فائده سز مذاكره لدن سوكر ا بر صورت
تسويه بولونابيلدى : ايمپراطور كندى اردوسنك

[۱] صوبه سكي بو سانجاقلردن برى ويانه ده
(نوردام لورده) كليسانه هديه ايتش ، ديكرى ده
موگيلا راهى ژان قازيمير دوئنهوف وكاتجى تالانتى
وداعيله پاپا اون برنجى اينوسانه كوندرمش در .
سانجاغ مرخص طرفندن پاپانك آياقلى آلتنه
سريلش وصوكر ا واتيقيده سن پير بازيلكنه تقديم
ايديلش در . دوئنهوف بو مناسبتله ايراد ايتديكي
نطقده قرالى سزاره بكنزه نيور ، بويوك قرال كلدى ،
كوردى ، مغلوب ايتدى ديبور و رومايه خطاب
ايديلوردى : اوچنجى ژان محاربه لرينك ، ظفر لرينك
بوتون شرفنى سكا بخش ايديبور .

احراز ايتديكي موقيتلرك محكوك بولندينى بر روما
قالقانى بولونيوردى . ايمپراطور داها ساده كيتمىدى .
قارشى قارشى به كلنجه ايكي سى ده ايلك سلامى ديكر
طرفدن بلكه يرك شاقاقلرينى چيقارمادى . بو صيراده
ژان صوبه سكي بويوك بيقارلى دوزه لىك ايجون آلنى
قالديردى . سلاملانديغنى ظن ايدن ايمپراطور
شاقاسنى چيقاردى . صوبه سكي ده مقابله ايتدى .
ايمپراطور ، ضعيف بر سسله ويانه نك تخلصندن دولاي
منتدارلغنى افاده ايتدى . لهستان قرالى ده بويوك
خدمتى ايفا ايدم بيلديكندن دولاي مسعود اولديغنى
سويله دى . و آتندن اينهرك ايمپراطورى سلاملايان
اوغلى (ژاق) ي (خريستيانلق ايجون يتشديرديكم
پرنس) ديه تقديم ايتدى .

جيه سندن الكتورلرله برلكده له اوردوسنه دوغرو
ايلريله يرك ، قرالده جنراللريله كنديسى استقبال
ايدمك و آت اوزرنده قيصا بر مدت كوروشدكدن
وقارشيلقلى اولارق تقديم مراسمنى ياپدقن سوكر ا
عودت ايدمك كوردى . (۱۵) ايلوله ملاقات واقع
اولدى . صوبه سكينك باشنده سورغوچلى بر بولونهز
سرپوشى واردى . سورغوچك سرپوشله برلشديكي
برده بويوك برايجى كوزه چارپيوردى . قرالك آلتنده
كوزله بر آت و قولنده مختلف زمان و محللرده



ايمپراطور بر كله سويله مده دى باشنى خفيجه
ا كهرك سلاملاقله اكتفا ايتدى . قرالك معيتنده كي
بالاته نلردن برى ايمپراطورك چيزمه لرينى ئوپك ايجون
ايلرله دى ؛ فقط قرال (بالاته ن تذل بوق) خطابيله
كنديسى توقيف ايتدى بو صوئوق صحنه ي نهايت ويرمك
ايجون : (احتمال كه برادرى ، عسكرلر كورمك
ايسترسكز . بن اردومك قسم كليسنه التحاق ايديبورم .
جنراللره ، آرزو ايدرسه كز ، اردويى سزه كوسترملر
ايجون ايجاب ايدم امرلر و بريلشدر .) ديدى .
ايمپراطورى سلاملا دى ، آتلك باشنى چه وروب
اوزاقلاشدى . ايمپراطورده بويوك جنرال يابلونووسكينك
دلالتيله بولونهز اوردوسنى زيارت ايتك ايجون آتى

رانه صوبه سكينك زورج سبد برابر بر كچه كزيتينه چيغقى

- ژوزه براندك نابلسى -

سوردی . ملاقات برچاریک ساعتیله سورمه‌دی .
بالا خره ایمراتور ژان صوبیه‌سکیه مرصع برقلنج
کوندردی . لهستان قرالی ده ایکی دفعه داها قیمتی
بر هدیه ایله بوکا مقابله ایتدی .

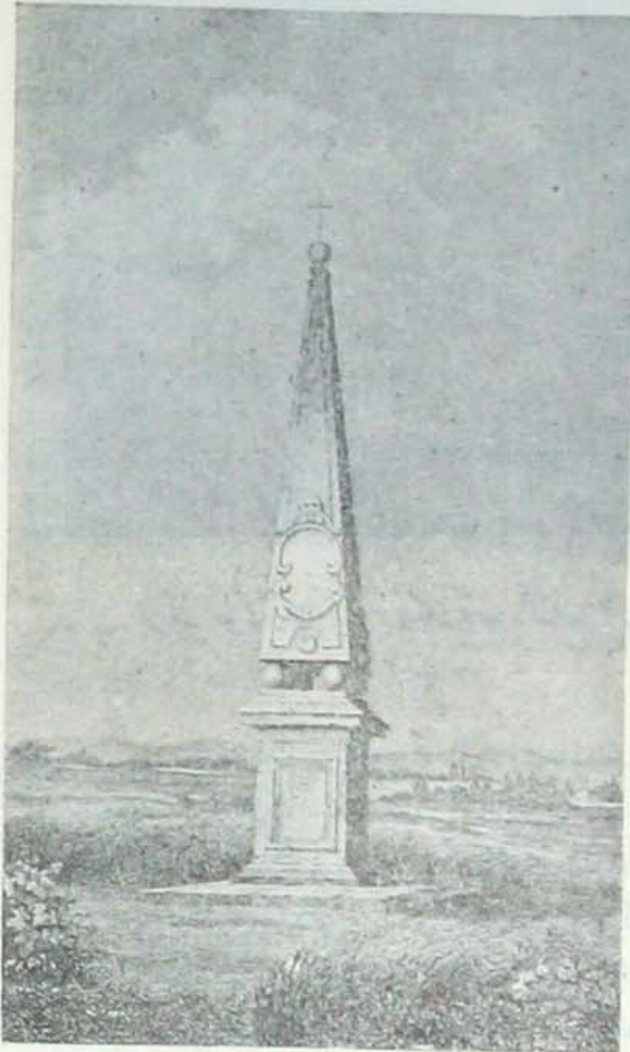
صوبیه‌سکینک قرالیجه یازینی ۱۷ ایلول ۱۶۸۳
تاریخی مکتوبده بو ملاقاته عائد تفصیلات موجوددر .
قرال بالخاصه ایمراتورک اوغلنه اهمیت و برمه‌سندن
جوق قیریلشدی . مکتوبده شوسطرلرشیان دقتدر :
« رذالته میدان و برمه‌مک ، خلقک مؤاخذه‌سنی
دعوت ایتمه‌مک ایچون ایمراتوره برقاچ کله داها
سویله‌دکن سوکرا آغی‌جه ویردم ، متقابلاً سلاملاشدق
واوردومک یولی طوتدم ، » [۱]

ینه بو مکتوبدن اکلا دیغمزه کوره ملاقاتی
تعقیب ایدن کونلرده له اردوسی جوق آلم بروضیته
دوشمشدی . آووستریالیلر لهیلری آجیقندن آجیغه
استقلال ایدیورلردی . له اردوسنه ارزاق ، آتله
یه‌جک ویریه‌یوردی . خاستالر کورهرلر اوزرنده
یاتیور ، صوبیه‌سکی عددرلی اولدجه فضله اولان
یارالیرلر بره‌سبورغه نقل ایتک ایچون کی بولامایوردی .
بولونه زئولولرینک - بویوک رتبه‌ده اوله‌لریله - شهرک
مزارلقه کوموله‌سنه مساعده ایدیله‌یور ، اولره قیرلرده
تورک شهیدلرینک یاتدینی استحکام خارچنده کی مزار-
لقلر کوسته‌ریلوردی . بر کون بر آلمان دراغونی
قرالین دورت آدیم مسافده اونک خدمتکارلریندن
برنی دوومش ، یوزنی ، کوزنی قان ایچنده بیراقشدی .
باشقا بر کون صوبیه‌سکینک ماتوسی آلتدن جبراً
آلتدی . له اردوسنه عائد آتله ضبط و اشبارلیاغما
ایدیلور ، اغتام اولوتان تورک طوبلرینی بکله‌ن
نوتجیلر صوبیلوردی .

بولونه زلردن بعضیلری ییه‌جک تدارک ایتک ایچون
شهره کیرمشلردی . بونی خبر آلان ویانه محافظی
بعدها بولونه زلرک شهره صوقولالرینه مساعده ایدیله-
مه‌سنی حتی اوزرلرینه آتش ایدیله‌سنی نوتجیلره
امر ایتدی . له اردوسنده آتله آجیقندن اولبورلردی .
اردوگاه جوارنده کی تارالار جیلاقدی . نه قورو
ونه تازه اوت بولقی ممکنیدی . تورک اردوسی
چکیلیرکن مهم مقداره بولاف برقامش اولسایدی
له اردوسی بوتون حیوانلرینی قایب ایده‌جکدی .
صوبیه‌سکی ویانه‌نی قورتاران بر اردونک افرادینه
پایلان بو قابا معاملهلردن آجی آجی شکایت ایتدی .
فقط آوستریالیلر بو شکایتی استخفافله قارشیلادیلر .
برکون دوق‌ده لوره‌نه اردونک وضعیتنی ایضاح ایتک
ومعاونت ایتمه‌مک ایچون یوزباشی اوباری کوندردی .
یوزباشی دوقی ویانه قوماندانک یاننده مطمئن
بر سفره باشنده بولدی ؛ ایلری حرکتده آتله‌ک ،
هوالرانی کیدرسه ، آلتی کونلک ؛ یاغموور یاغدینی
تقدیرده اوچ کونلک بورویوشه تحمل ایده‌مه‌یه‌جکلیخی ،

[۱] ایمراتوره صوبیه‌سکینک ملاقاتی خاطره‌سی
اولارق شه‌سدورف اوواسنده شوه‌حات Schvechat
قصبه‌سی جوارنده و بره‌سبورغ یولی اوزرنده طاشدن
بر قاعده اوزرینه ینه طاشدن یکپاره برستون رکز
پدیلشدر .

له اردوسنک سریع بر معاونته احتیاجی اولدیغنی
سویله‌دی . کندینسی لاقیدانه دیکله‌دیلر و اولجه ویریلش
اوت وصاماندن بحث ایدهرک باشلردن صاودیلر .
صوبیه‌سکی مکتوبنه شو صورتله دوام ایدیور :
« اوقادار انسانه واک معروف عائله‌لره منسوب
او قادار جنکاوره مال اولان بویوک محاربه‌دن
سوکرا آتله‌رنی واشیامزی ده قایب ایده‌جکز .
وبویله‌جه خلقک استهزاسنه هدف اولاجغز . قاردینال
(Buonviso) بوانویزو بوز بیک کشتی ایچون
سکز کونلک ییه‌جک احضار ایتدیکنی تأمین ایتشدی .
حالبوکه شیمدی بزم اضطرار بانه ییله لاقید قالیور .
ایمراتورک ضابطلری ایسه المزدقه قالان بیک آزشیشی ده
آلتی ایسته‌یورلر . دشمن مملکته کیرمه‌یه‌جک



ایمراتورک صوبیه‌سکینک ملاقاتی خاطره‌سی
اولارق دیکلین ستونه
- شوه‌زقونک قولکسوندن -

و بوراده سفالت ایچنده کیره‌جک اولدقدن سوکرا
قازانیلان ظفرک فائده‌سی نه‌در؟ بویوک بزدن طاعونلی
کی هرکس احتراز ایدیورلر . حال بوکه محاربه‌دن
اول ، جوق شکر ، اولدجه کنیش اولان چادیرلرم
زیارتجیلری آلامایوردی .

ای بیلورزکه عزیز پدر کلیسالرک کوموش
اشیاسنی بیله اسیرکه‌مه‌مش و کلیتلی مقداره بارا
کوندرمشدر . فقط بو نه‌یه یارادی ؟ بوندن سوکرا
او بارالر کلسه بیله ایش ایشدن کچمشدر . اولمکده
اولان آتله‌ک دیریله‌سی ممکن اولامایاجق‌در . والله
انسان او قادار مسعود فرستلرک قایب ایدیلدیکنی ،
او قادار کوزهل کونلرک فائده‌سز بر صورتده
کچیریلدیکنی کوره‌رک کونده بیک دفعه اولمک ایسته‌یور .
بوندن سوکرا هوالرک جوق صیجاق اولدیغندن
شکایت ایدن صوبیه‌سکی مکتوبی شو صورتله پتیریور :

« بوتون تشبیلرمن بابانک وعدینه استناد
ایدیورددی . شیمدی بزه ، اردومزک دشمن ضربه‌لری
آلتنده دکل فقط هرشیی بزه بورجلی اولانلرک
خطاسی بوزندن محاولدیغنی کوره‌رک ایکله‌مک قالیور .
توکلی طرفندن گیزا و آبسالون کلدیلر . توکلی قرارمه
مطلق صورتده اطاعتی قبول ایدیور . بن بوندن
ایمراتوری خبردار ایتدم . فقط کورپیورم که اوبکا
اعیت و برمه‌یور . اسکی غرورلری عودت ایتشدر ؛
حتی اوزرلرنده کندیلرندن قادر برالله اولدیغنی بیله
اونوعش کیدرلر . بویوک احتمال دهه بویوک عرومیتلرله
قارشیلاشقی ایچون بوله جقیورم . فقط ، نه اولورسه
اولسون ، عسکرلرمنک اوزرینه آتش آجیلان بو
ویانه شهرندن اوزاقلاشقی ایسته‌یورم .

طونه قیلرندک وضعیتن برنی اسرائیلک فرات
قیلرندک وضعیتن برنی آکدیریور : آتله‌رنک ضیاعنه ،
قورتاردقلمزک نانکورلککنه وقاجیردیغمز موفقیت
فرصتلینه آغلاپورز .

۱۸ ایلول تاریخی مکتوبنده صوبیه‌سکی ایمراتور
اردولرینک و دیگر آلمانلرک هنوز حرکت ایتمه‌دکلیخی ،
کندینسی مجلسله اشتراک ایتدیرمه‌دکلیری ایچون
محاربه‌یه‌نه صورتله دوام ایدیله‌جکنی بیله‌دیکنی یازیور .
۱۹ ایلول تاریخی مکتوبده شو سطرلر واردر :
« مکتوبمی یاریسنه قادار یازمشدم . خائن بر
روز کاراونی المدن اوچوردی و بوتون مرکم اوستنه
یاییلیدی . ایکنجی دفعه باشلاپورم .

« یارین ، هنوز یاییلمقده اولان کوپریدن ،
طونه‌نی کچه‌نی امید ایدیورز . بر صورتله نهایت دشمن
مملکته کیرمک ممکن اولاجق . اوراده آتله‌رن
ایچون ییه‌جک بولابیله‌جکز . تورکلر هیچ بر طرفده
توقف ایتمه‌شله و هر طرفده آجیقندن اولمک اوزره
بولوتان دوکونیتلر ترک ایتشدر . ایسته‌یورم که بو
محاربه‌نی ایکی اوچ قلعه آلقله پتیره‌بیلیم . »

۲۸ ایلول تاریخی مکتوب بولونه‌ز اردوسنک
آوستریالیلره قارشلی احتیاسلرینی کوسترمک اعتباریه
شیان دقتدر :

« نهایت اوت وصامان بولونابیلن بر مملکته
کیره‌بیلدک . فقط جوق ایلرله‌مش دکلز . عسکرلر-
منک یاریسی و باکی ساری برخاستلغه یاقالانش در .
بوخاستلغه مجار حامی دییورلر . خاستالقی ، دیزانته‌ری
وقانلی اسهال ایله برلکده باشلاپور ؛ سوکرا غشیان ،
باییلما و هذیان کلپور . اوله غریب بر بلاکه ...
شمدی آیاقد و صاب صاغلام کوردیککز بر آدامک
بر آرزو کرا شعورینی قایب ایتدیکنی و امیدسز اولدیغنی
خبر آلیورسکز . سلامتی کندیمزی ایچکی یه وورمقده
بولدق .

بوتون بوسفالتره آوستریالیلرک نانکورلکنی ده
علاوه ایدرسه کز فلاکت تمام اولور . هرکس قوه
معویه‌سی قیریلش ، اراده‌سی صاریلمش در .
کوچوک رتبه‌ده کیرلرک بوتون سویله‌دکلیخی اعتداله
دیکله‌بیلیمک ایچون انسانک ایچه پیشکین و متحمل
اولاسی لازمکایر . اولر ایمراتوره یاردم ایتدیکمه
نادم کورونیورلر حتی بو مغرور عرقک بر داها
دیریله‌مک اوزره محاولاسنی نمی یه قادار کیدیورلر .

رضوانه نافز

- پتمه‌دی -